



**ملخص عن التلزيم**

مصرف لبنان - مديرية الخدمات	إسم الجهة الشارية
مصرف لبنان - الحمرا - المركز الرئيسي	عنوان الجهة الشارية
SD00551-2025 dated 10/04/2025	رقم و تاريخ التسجيل
<b>شراء لوازم صيانة من:</b> • كابلات • لمبات • فواصل كهرباء • محولات كهرباء اوتوماتيكي • بطاريات • وإلخ..... (بحسب جدول الكميات)	عنوان التلزيم
إنَّ مصرف لبنان بحاجة سنوية لشراء لوازم صيانة من كابلات، لمبات، فواصل كهرباء، محولات كهرباء اوتوماتيكي، بطاريات، إلخ... منوهين أنَّ الملتم مسؤول عن تقديم نماذج او Data Sheet عن الأصناف التي تم طلبها ليصار الى مراجعتها من قبل مصرف لبنان لتأكيد مطابقة مع المواصفات التقنية المنصوص عنها في جدول الكميات.	موضوع التلزيم
مناقصة عمومية	طريقة التلزيم
لوازم صيانة	نوع التلزيم
٩٠ يوم من التاريخ النهائي لتقديم العروض	مدة صلاحية العرض <sup>١</sup>
كتاب ضمان مصري صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بقيمة //٢,٥٠٠// دولار أمريكي بموجب الملحق رقم (٤)	ضمان العرض <sup>٢</sup>
١١٨ يوم من تاريخ جلسة التلزيم	مدة صلاحية ضمان العرض <sup>٣</sup>
كتاب ضمان مصري صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة ٧ بالمائة من قيمة العقد النهائي (بموجب الملحق رقم ٤)	ضمان حسن التنفيذ <sup>٤</sup>
السعر الأدنى مشروط بتقديم نماذج من الأصناف أوال Data Sheet (لكل صنف من الأصناف المطلوبة) ضمن الغلاف رقم (١) المتضمن الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية لتأكيد مطابقته مع المواصفات التقنية المطلوبة من قبلنا، ليصار بعدها إلى الإنقال للمرحلة الثانية المذكورة في البند رقم ٧ من المادة رقم ١٢ لفظ الغلاف رقم (٢) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين شكلًا وتقنياً.	معايير التقييم
منشور على منصة هيئة الشراء العام مع الإشارة أنَّ الراغبين جدياً بالإشتراك بالمناقصة إرسال بريد إلكتروني على العنوان التالي: purchasingunit@bdl.gov.lb مرفق به إذاعة تجارية للشركة لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وذلك قبل ٤ أيام من الموعود النهائي لتقديم العروض	مكان استلام دفتر الشروط
مصرف لبنان - المركز الرئيسي - وحدة المشتريات - المبني "ب" - الطابق الأول	مكان تقديم العروض
إذا دعت الحاجة يمكن للعارضين الاطلاع على النماذج لدى مصرف لبنان - وحدة المشتريات	زيارة الموقع
11:00 ٠٦ أيار 2025 الساعة	الموعود النهائي لتقديم العروض
11:00 ٠٦ أيار 2025 الساعة	موعود فض العروض
مصرف لبنان- المركز الرئيسي- مديرية الشؤون القانونية - مبني "أ" - الطابق الخامس	مكان فض العروض
التسليم خلال فترة ٤٥ يوم من تاريخ توقيع العقد كحد أقصى	مدة التنفيذ
بالم دولار الأميركي	عملة العقد
يسدد مصرف لبنان المستحقات المستمرة بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس سعر الدولار الفعلي	دفع قيمة العقد <sup>٥</sup>

<sup>١</sup> م. ٢٢ من ق.ش.ع  
<sup>٢</sup> م. ٣٤ من ق.ش.ع  
<sup>٣</sup> م. ٣٤ من ق.ش.ع  
<sup>٤</sup> م. ٣٥ من ق.ش.ع  
<sup>٥</sup> م. ٣٧ من ق.ش.ع



مَرْفُ لِبَنَانْ  
BANQUE DU LIBAN

## مصرف لبنان

دفتر شروط خاص لشراء لوازم صيانة من كابلات، لمبات، فوائل  
كهرباء، محولات كهرباء اوتوماتيكي، بطاريات وغيرها.....

تمت المصادقة على أحكام دفتر الشروط الحاضر كافة بتاريخ .....

يرجى ، تحت طائلة رفض العرض ، التقيد حرفيًا بالشروط الشكلية والموضوعية المطلوبة بموجب دفتر الشروط الحاضر.



## القسم الأول

### أحكام خاصة بتقديم العروض وارسال التزيم

#### المادة 1: المصطلحات

1. يقصد بكلمة "المصرف" الجهة الشارية - مصرف لبنان.
2. يقصد بكلمة "العارض" المؤسسة أو الشركة مقدمة العرض أو أي شخص طبيعي.
3. يقصد بكلمة "الملتزم" المؤسسة أو الشركة التي تم اعتماد عرضها أو أي شخص طبيعي.
4. يقصد بكلمة "قانون الشراء العام" القانون رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٧/٢٩.
5. يقصد بكلمة "المناقصة" إجراءات الشراء بواسطة مناقصة عمومية.
6. يقصد بكلمة "لجنة التزيم" لجنة التزيم لدى المصرف المنصوص عليها في المادة ١٠٠ من قانون الشراء العام.
7. يقصد بكلمة "لجنة الإسلام" لجنة الإسلام لدى المصرف المنصوص عليها في المادة ١٠١ من قانون الشراء العام.
8. يقصد بكلمة "العقد" الذي سيوقع بين المصرف والملتزم.
9. يقصد بكلمة "الالتزام" مشروع تنفيذ شراء لوازم صيانة من كابلات، لمبات، فواصل كهرباء، محولات كهرباء أوتوماتيكي، بطاريات وإلخ..... وفقاً لأحكام دفتر الشروط الحاضر وملحقاته والعقد.

.10

#### المادة 2: الدعوة إلى التزيم

- 1- تتم الدعوة إلى هذا التزيم عبر الإعلان والنشر على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.
- 2- مرفقات دفتر الشروط:

- الملحق رقم ١: لائحة الشروط التقنية والفنية
- الملحق رقم ٢: كتاب التعهد
- الملحق رقم ٣: مستند تصريح النزاهة
- الملحق رقم ٤: نموذج كتاب ضمان
- الملحق رقم ٥: لوائح الأسعار والكشف بالكميات
- الملحق رقم ٦: تحليل الأسعار
- الملحق رقم ٧: كتب الإمتثال (خمسة -٥- وثائق)
- الملحق رقم ٨ : نموذج عقد تزيم
- الملحق رقم ٩ : Checklist

إن دفتر الشروط الحاضر منشور على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وموقع مصرف لبنان **bdl.gov.lb** ويمكن الحصول على نسخة منه عبر البريد الإلكتروني بعد مراجعة وحدة المشتريات لدى مصرف لبنان. يُطبق على دفتر الشروط الحاضر أحكام قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٧/٢٩ مع تعديلهاته والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.



### المادة 3: طريقة التلزيم والمعايير المعتمدة

يجري تلزيم شراء لوازم صيانة من كابلات، لمبات، فواصل كهرباء، محولات كهرباء اوتوماتيكي، بطاريات وإلخ.. عن طريق المنافسة العمومية عبر الإعلان على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وموقع مصرف لبنان (bdl.gov.lb). يسند التلزيم مؤقتاً إلى العارض المقبول شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والمالية وفقاً للمعايير المحددة في تحليل الأسعار (الملحق رقم ٦).

### المادة 4: شروط مشاركة العارضين

I- يحق الاشتراك في هذا التلزيم لكل شخص معنوي/طبيعي تتوافق فيه الشروط التالية:

- 1- يقدم العرض بصورة واضحة وجلية جداً من دون أي شطب أو حك.
- 2- يصرح العارض في عرضه أنه اطلع على دفتر الشروط الحاضر هذا والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه؛ وأنه يقبل الشروط المبينة فيه ويتبعها وتنفيذهها جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ أو الاستدراك وأنه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلصق على كتاب التعهد والتصريح المرفقين ربطاً الطوابع المالية المتوجبة.
- 3- يلتزم بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصل عليها من مصرف لبنان أو قد يطلع عليها وعليه أن يحافظ على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظ بها على المعلومات السرية الخاصة به.
- 4- يرفض كل عرض يتضمن أي تحفظ أو استدراك.

II- يتوجب على العارض تقديم ملفين يتضمنان المستندات المعددة أدناه (أصل أو صورة طبق الأصل) وفقاً لما يلي:

### أولاً: الغلاف رقم (١) الوثائق والمستندات الإدارية والفنية

#### الوثائق والمستندات الإلزامية:

- 1- إذاعة تجارية محدّد فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض، ثبّين توقيع المفوض قانوناً بالتوقيع على العرض، مصادق عليها لدى السجل التجاري بتاريخ لا يقل عن سنة (صورة طبق الأصل) وان يكون موضوع الشركة واضح يتناسب مع نوع اللوازم المطلوبة في دفتر الشروط الحاضر بالصفقة التي تقدمها لمصرف لبنان.
- 2- شهادة تسجيل في السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 3- التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض لا يعود تاريخه لأكثر من سنة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجيهه (وكالة لدى كاتب العدل) او محضر مجلس ادارة لا يتعدى سنة من تاريخ انعقاد الاجتماع مصادق عليه لدى السجل التجاري المتضمن التفويض بالتوقيع.
- 4- عقد الشراكة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجيهه (Joint Venture).
- 5- شهادة تسجيل العارض في وزارة المالية يتضمن رقم تسجيل العارض كمكمل بالضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وفي حال عدم خضوع العارض لأحكام الضريبة على القيمة المضافة، عليه ان يذكر ذلك خطياً و على كامل مسؤوليته.
- 6- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 7- براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي مصدقاً عليها وفقاً للأصول لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.



- 8- محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور (تحدد هوية ونسبة ملكية مع توقيع كل شخص او شركة يملك اكثر من ٢٠% في رأس المال الشخص المعنوي) لا يتعدى ثلاط سنوات من تاريخ انعقاد الاجتماع، مصادق عليه لدى السجل التجاري.
- 9- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة تبين: المؤسسين، الأعضاء، المساهمين، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، ...
- 10- كتاب تعهد بالامتنال معد من قبل وحدة الامتنال لدى المصرف مختوماً وموقاً للأصول (الملحق رقم ٧).
- 11- بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات في حال كان مشروع الإلتزام متعلق بمهنة منظمة من قبل نقابة.
- 12- في حال كان العارض شركة أجنبية، يتوجب الحضور للممثل القانوني عن الشركة أو أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف بتوقيع عنها المستندات والوثائق والعقد الناتج عن الإلتزام.  
في هذه الحالة، يتوجب أيضاً على العارض الأجنبي أن يتقدم بما يلي:
  - شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده مصدقة من السفارة اللبنانية ووزارة الخارجية في لبنان لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
  - إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية ثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة اسرائيل على العارض على أن لا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزيم.
  - المستندات المعددة في المقطع II-أولاً من المادة (٤).
- 13- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) ثبت ان العارض ليس في حالة إفلاس لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 14- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) ثبت ان العارض ليس في حالة تصفية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 15- مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته (عنوان واضح-بريد إلكتروني-رقم هاتف-...) للتواصل معه وذلك بغية إسلام التبليغات كافة.
- 16- كتاب تعهد، مطابقاً للأنموذج المرفق بذفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم ٢) موقعاً وفقاً للأصول وملصقاً عليه رسم الطابع المالي المتوجب.
- 17- كتاب ضمان مصري، مطابقاً للأنموذج المرفق بذفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم ٤) مختوماً وموقاً وفقاً للأصول بحسب الروط المطلوبة في العقد.
- 18- دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول.
- 19- لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار (اللوائح الأصلية المسلمة إلى العارض) (ملحق رقم ٥).
- 20- لائحة الشروط التقنية والفنية (ملحق رقم ١) مختوماً وموقعة وفقاً للأصول وجدول الكميات.
- 21- لائحة بعض زبائن العارض و المشاريع مماثلة من حيث الحجم والنوع أجزها خلال السنوات السبع الأخيرة والعنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن.
- 22- سجل عدلي للمفوض بالتوقيع لا يعود تاريخه لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انعقاد الاجتماع.
- 23- إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 24- نسخ عن بطاقة التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.



25- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق إقتصادي.

#### الوثائق والمستندات الإختيارية:

- 1 شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة تثبت أن العارض يتعاطى تجارة أو صناعة المواد موضوع التلزيم، صالحة بتاريخ جلسة التلزيم وصالحة للإشتراك في المناقصات العمومية/عروض أسعار.
- 2 شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).
- 3 أي مستند فني إضافي (.... Catalogue- Brochure-....).

إن جميع المستندات والوثائق المقدمة في العرض يجب أن تكون مصدقة وفقاً للأصول ومرقمة وفقاً للترتيب الوارد في الـ Check list المرفقة ربطاً ويكون كل عارض مسؤولاً عن صحة المعلومات المقدمة من قبله. إن عدم التقيد حرفياً بمضمون وشروط المستندات المذكورة أعلاه و/أو عدم ملائمة العرض المقدم للمواصفات الفنية المطلوبة لا سيما عدم التقيد باللوائح المعدة من قبل المصرف، يؤدي إلى عدم فتح الطرف المختار المتضمن لوائح الأسعار، وبالتالي استبعاد العرض كلياً.

#### ثانياً: الغلاف رقم (٢) بيان الأسعار

يُقدم العارض بياناً بالأسعار موقع ومختوم من قبله ضمن ظرف مغلق يدون عليه موضوع التلزيم وإسم العارض وفقاً للملحق رقم (5) ويتضمن الأكلاف لكل من اليد العاملة السنوية وقطع الغيار للأعطال المستجدة على حدا، بدون الأسعار بالأرقام والحراف الكاملة دون حك أو شطب أو زيادة لكلمات غير مصدق عليها، علماً أنه في حال اختلاف قيمة الأرقام عما هو مدون بالأحرف، يعتمد السعر الأدنى.

تشمل الأسعار جميع المصاريف والرسوم والضرائب، بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال توجبها، والأجور والأتعاب ومصاريف النقل والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة تنفيذ الإلتزام.

على العارض أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإجمالي للتلزيم بما فيه الضريبة على القيمة المضافة.

على العارض أن يلتزم بالأسعار التي قدمها في عرضه دون أن يكون له حق التغيير أو المراجعة طيلة مدة التعاقد معه في حال تم إختياره لتنفيذ الإلتزام.

III- يقتضي على العارض أن يدون على كل غلاف محتوياته وموضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم وإسم العارض على أن يوضع الغلافين المذكورين أعلاه ضمن غلاف واحد يدون عليه موضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم فقط دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كإسم العارض أو صفتة أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض.

#### المادة 5: العروض المشتركة (المادة ٢٣ من قانون الشراء العام)

لا يجوز أن يشترك في تنفيذ المشروع هذا عدة مورّدين أو مقدمي خدمات أو مقاولين بموجب عقد شراكة أو اتفاقية مشتركة (joint venture).

#### المادة 6: طلبات الاستيضاح (المادة ٢١ من قانون الشراء العام)

يحق للعارض تقديم طلب استيضاح خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من تاريخ تقديم العروض وذلك عبر البريد الإلكتروني على العنوانين التاليين: [purchasingunit@bdl.gov.lb](mailto:purchasingunit@bdl.gov.lb)، على مصرف لبنان الإجابة خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض. ويرسل الإيضاح خطّياً، في الوقت عينه، من دون تحديد هوية مصدر الطلب، إلى جميع العارضين الذين زوّدتهم مصرف لبنان بملفات التلزيم، وتطبق



أحكام المادة ٢١ من قانون الشراء العام في حال ارتئى مصرف لبنان اجراء تعديلات على دفتر الشروط لأي سبب كان أو بمبادرة منه أو نتيجة لطلب استيضاح مقدم من احد العارضين، وفي كل ما يتعلق بعقد الإجتماعات مع العارضين، كما يمكن لمصرف لبنان، عند الاقتضاء، تحديد موعد معين للعارضين المحتملين للاطلاع على النماذج المطلوبة من قبل مصرف لبنان في حال دعت الحاجة.

**المادة ٧: مدة صلاحية العرض (المادة ٢٢ من قانون الشراء العام)**

١. يُحدد دفتر الشروط الحاضر مدة صلاحية العرض بـ ٩٠ يوم عمل من التاريخ النهائي لتقديم العروض.
٢. يمكن لمصرف لبنان أن يطلب من العارضين، قبل انتهاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمددوا تلك الفترة لمدة إضافية محددة. ويمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادره ضمان عرضه.
٣. على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمددوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يقدموا ضمانات عروض جديدة تُغطي فترة تمديد صلاحية العروض. ويُعتبر العارض الذي لم يمدد ضمان عرضه، أو الذي لم يقدم ضمان عرض جديد، أنه قد رَفض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.
٤. يمكن للعارض أن يعدل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادره ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تسلمه الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.
٥. تمدد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الإجراءات لفترة محددة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الإجراءات. وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك.

**المادة ٨: ضمان العرض (المادة ٣٤ من قانون الشراء العام)**

١. يُحدد ضمان العرض لهذا التأمين بمبلغ //٢،٥٠٠// دولار أمريكي (ألفان وخمسماية دولار أمريكي) بحسب النموذج المرفق في الملحق رقم ٤.
٢. تُحدَّد مدة صلاحية ضمان العرض بـ ١٨ يوم عمل من تاريخ جلسة التأمين.
٣. يجدد مفعول ضمان العرض تلقائياً إلى أن يقرر إعادةه إلى العارض.
٤. يُعاد ضمان العرض إلى الملتم عَند تقديمِه ضمان حسن التنفيذ، وإلى العارضين الذين لم يرس عليهم التأمين في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.

**المادة ٩: ضمان حسن التنفيذ (المادة ٣٥ من قانون الشراء العام)**

١. تحدد قيمة ضمان حسن التنفيذ بنسبة ٧٪ من قيمة العقد.
٢. يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصارَر ضمان العرض.
٣. يبقى ضمان حسن التنفيذ ممتدًا طوال مدة التأمين، ويُحسَّم منه مباشرةً وبدون سابق إنذار وعند أول طلب ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملتم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.
٤. يعاد ضمان حسن التنفيذ إلى الملتم بعد انتهاء مدة التأمين واتمام الإستلام النهائي الذي يجري بعد تأكيد لجنة الإستلام من أن التأمين جرى وفقاً للأصول.



**المادة 10: طريقة دفع الضمانات (المادة ٣٦ من قانون الشراء العام)**

- يقدم ضمان العرض كما ضمان حسن التنفيذ بمحض كتاب ضمان مصري غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يبيّن أنه قابل للدفع عند أول طلب، ويقدم ضمان العرض بإسم الإلتزام لصالح مصرف لبنان.

**المادة 11: تقديم العروض**

1. ترسل العروض بواسطة البريد أو باليد مباشرة إلى مصرف لبنان- وحدة المشتريات.
2. يحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما ينص عليه الإعلان المتعلق بهذا التلزيم، والمنشور على المنصة الإلكترونية المركزية لهيئة الشراء العام. (يكون موعد جلسة التلزيم فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض)
3. يزود مصرف لبنان العارض بإيصال يبيّن فيه رقم تسلسلي بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
4. يحافظ مصرف لبنان على أمن العرض وسلامته وسرّيته، وتケف عدم الاطلاع على محتوياته إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.
5. لا يفتح أي عرض يتسلّمه مصرف لبنان بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يعاد مختوماً إلى العارض الذي قدّمه.
6. لا يحق للعارض أن يقدم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.

**المادة 12: فتح وتقييم العروض**

1. تفتح العروض لجنة التلزيم المنصوص عنها في المادة ١٠٠ من قانون الشراء العام في مديرية الشؤون القانونية في الطابق الخامس من البلوك "أ" من مصرف لبنان الرئيسي. تتولى هذه اللجنة حصراً دراسة ملف التلزيم وفتح وتقييم العروض وبالتالي تحديد العرض الأدنى سعراً، وذلك في جلسة علنية تعقد فور انتهاء مهلة تقديم العروض.
2. على رئيس اللجنة وعلى كلٍ من أعضائها أن يتتحّى عن مهامه في اللجنة المذكورة في حال تبين وجود تضارب مصالح مع المشاركين في إجراءات الشراء، وذلك فور معرفته بذلك.
3. يمكن للجنة التلزيم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل مصرف لبنان للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الاقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى مصرف لبنان. يخضع اختيار الخبراء من خارج مصرف لبنان إلى أحكام قانون الشراء العام.
4. يلتزم الخبراء بالسرية والحياد في عملهم ولا يحق لهم أن يقرّروا بإسم اللجنة أو أن يشاركوا في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجّب على الخبراء تقديم تقرير خطي للجنة يضمّ إلزامياً إلى محضر التلزيم.
5. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويدوّن أي عضو مخالف أسباب مخالفته.
6. يحق لجميع العارضين المشاركين في عملية التلزيم أو لممثليهم المفوضين وفقاً للأصول حضور جلسة فض العروض.
7. تفتح العروض في جلسة علنية بحضور العارضين الراغبين في التاريخ المحدد لفض العروض بحسب الآلية التالية:
  - أ- يتم فض الغلاف الخارجي الموحد لكل عرض على حدة واعلان اسمه ضمن المشاركين في التلزيم، وذلك وفق ترتيب الأرقام التسلسلية المسجلة على الغلافات الخارجية.
  - ب- يتم فض العروض على مرحلتين:

**المرحلة الأولى:**

يتم فض الغلاف رقم (١) (الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية المنصوص عنها في المادة ٤-II اعلاه مع النموذج أو ال Data Sheet لكل صنف من الاصناف المطلوبة لمراجعتها من قبلنا لتأكيد مطابقة المواصفات التقنية وفرز



المستندات المطلوبة والتدقيق فيها تمهيداً لتحديد وإعلان أسماء العارضين المقبولين من الناحية القانونية، والإدارية والتقنية والمؤهلين للاشتراك في بيان مقارنة الأسعار.

تحفظ الظروف المختومة المتضمنة لواحة الأسعار والكشف بالكميات بانتظار أن تفتح في المرحلة الثانية.

يقوم المصرف بدراسة باقي المستندات وتُستبعد العروض غير المستوفية للشروط المطلوبة كافة.

المرحلة الثانية:

عند الانتهاء من دراسة المستندات، يجري فض الغلاف رقم (٢) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين من الناحية القانونية، والإدارية والتقنية كلّ على حدة واجراء العمليات الحسابية اللازمة، وتدوين السعر الإجمالي لكل عارض بما فيه الضريبة على القيمة المضافة في حال كان العارض خاضعاً لها، تمهيداً لإجراء مقارنة واعلان اسم الملزوم المؤقت. تُصحّح لجنة التلزيم أيّ أخطاء حسابية محضرها تكتشفها أثناء فحصها العروض المقدّمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبلغ التصحيحات إلى العارض المعني بشكل فوري إذا كان حاضراً.

يحق للمصرف إجراء المرحلتين المذكورتين أعلاه في يوم واحد كلما دعت الحاجة.

8. يمكن للجنة التلزيم، في أيّ مرحلة من مراحل إجراءات التلزيم، أن تطلب خطياً من العارض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلقة بمؤهلاته أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكّد من المؤهلات أو فحص العروض المقدّمة وتقديرها.

9. سجّل وقائع فتح العروض خطياً في محضر يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزيم، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثّلي مصرف لبنان وهيئة الشراء العام والعارضين وممثّلיהם على أن يشكّل ذلك إثباتاً على حضورهم. ثُدرج كل المعلومات والوثائق المتعلقة بوقائع الجلسة في سجل إجراءات الشراء المنصوص عليه في المادة ٩ من قانون الشراء العام.

10. لا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أيّ تغيير جوهري في المعلومات المتعلقة بمؤهلات أو بالعرض المقدّم، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمتطلبات مستوفياً لها.

11. لا يمكن إجراء أيّ مفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم والعارض بخصوص المعلومات المتعلقة بمؤهلات أو بخصوص العروض المقدّمة، ولا يجوز إجراء أيّ تغيير في السعر إثر طلب استيضاح من أيّ عارض.

12. ثُدرج جميع المراسلات التي تجري بموجب هذه المادة في سجل إجراءات الشراء بحسب المادة ٩ من قانون الشراء العام.

13. في حال كانت المعلومات أو المستندات المقدّمة في العرض ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب أيّ مستندات معينة، يجوز للجنة التلزيم طلب خطياً من العارض المعني توضيحات حول عرضه، أو طلب تقديم أو استكمال المعلومات أو الوثائق ذات الصلة خلال فترة زمنية محدّدة، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية واحترام مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين في طلبات التوضيح أو الاستكمال الخطية، وذلك مع مراعاة أحكام الفقرة ٣ من البند الثاني من المادة ٢١ من قانون الشراء العام.

14. تطبق أحكام المادة ٥٥ من قانون الشراء العام على كيفية تقييم العروض.

**المادة 13: استبعاد العارض**

تُستبعد الجهة الشارية العارض من إجراءات التلزيم بسبب عرضه منافع أو من جرّاء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في احدى الحالتين المنصوص عنهمَا في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

**المادة 14: حظر المفاوضات مع العارضين (المادة ٥٦ من قانون الشراء العام)**

تحظر المفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم وأيّ من العارضين بشأن العرض الذي قدمه ذلك العارض.



**المادة 15: الأنظمة التفضيلية (المادة ١٦ من قانون الشراء العام)**

خلافاً لأي نص آخر، يمكن إعطاء العروض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشأ وطني أفضلية بنسبة ١٠٪ // عشرة بالمئة عن العروض المقدمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشأ الوطني.

**المادة 16: إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته:**

يمكن لمصرف لبنان أن يلغى الشراء و/أو أي من إجراءاته في أي وقت قبل إبلاغ الملزם المؤقت إبرام العقد، في الحالات التي نصت عليها المادة ٢٥ من قانون الشراء العام.

**القسم الثاني**

**أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الالتزام**

**المادة 17: قواعد قبول العرض الفائز (أو التلزيم المؤقت) وبدء تنفيذ العقد:**

1. يقوم مصرف لبنان بقبول العرض المقدم الفائز بما في:
  - أ- تُسقط أهلية العارض الذي قدم العرض الفائز وذلك بمقتضى المادة ٧ من قانون الشراء العام؛ أو
  - ب- يُلغى الشراء بمقتضى الفقرة ١ من المادة ٢٥ من قانون الشراء العام؛ أو
  - ج- يُرفض العرض الفائز عند اعتبار سعره منخفضاً انخفاضاً غير عادي بمقتضى المادة ٢٧ من قانون الشراء العام؛ أو
  - د- يُستبعد العارض الذي قدم العرض الفائز من إجراءات التلزيم للأسباب المبينة في المادة ٨ من قانون الشراء العام.
2. بعد التأكيد من العرض الفائز يبلغ مصرف لبنان العارض الذي قدم ذلك العرض، كما ينشر بالترامن قراره بشأن قبول العرض الفائز (التلزيم المؤقت) والذي يدخل حيز التنفيذ عند انتهاء فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل تبدأ من تاريخ النشر، الذي يجب أن يتضمن على الأقل، المعلومات التالية:
  - أ- إسم وعنوان العارض الذي قدم العرض الفائز (الملزם المؤقت)؛
  - ب- قيمة العرض، ويمكن إضافة ملخص لسائر خصائص العرض الفائز ومزاياه النسبية إذا كان العرض الفائز قد تم تأكيده على أساس السعر ومعايير أخرى؛
  - ج- مدة فترة التجميد بحسب هذه الفقرة.
3. فور انتهاء فترة التجميد، يقوم مصرف لبنان بإبلاغ الملزם المؤقت بوجوب توقيع العقد خلال مهلة لا تتعدي ١٥٪ // خمسة عشر يوماً.
4. يوقع المرجع الصالح لدى مصرف لبنان العقد خلال مهلة ١٥٪ // خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملزם المؤقت. يمكن أن تمدد هذه المهلة إلى ٣٠٪ // ثلثين يوماً في حالات معينة تحدّد من قبل مصرف لبنان.
5. يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملزם المؤقت والمرجع الصالح لدى مصرف لبنان عليه.
6. لا يتخذ مصرف لبنان ولا الملزם المؤقت أي إجراء يتعارض مع بدء نفاذ العقد أو مع تنفيذ الشراء خلال الفترة الزمنية الواقعة ما بين تبليغ العارض المعنى بالتلزيم المؤقت وتاريخ بدء نفاذ العقد.
7. في حال تمنّع الملزتم المؤقت عن توقيع العقد، يصادر مصرف لبنان ضمان عرضه. في هذه الحالة يمكن لمصرف لبنان أن يلغى الشراء أو أن يختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والإجراءات المحدّدة في



قانون الشراء العام وفي ملفات التلزيم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. تُطبّق أحكام هذه المادة على هذا العرض بعد إجراء التعديلات الازمة.

**المادة 18:** قواعد بشأن العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عاديًّا (المادة ٢٧ من قانون الشراء العام)  
يجوز لمصرف لبنان أن يرفض أيًّا عرض إذاً اعتبر أنَّ السعر، مُقترناً بسائر العناصر المكونة لذلك العرض المقدم، مُنخفضاً انخفاضاً غير عاديًّا قياساً إلى موضوع الشراء وقيمة التقديرية وتُطبّق أحكام المادة ٢٧ من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

**المادة 19:** مدة التنفيذ  
التسليم خلال فترة ٤٥ يوم من تاريخ توقيع العقد كحد أقصى.

**المادة 20:** قيمة العقد وشروط تعديلها (المادة ٢٩ من قانون الشراء العام)  
1. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محددة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التالية:  
أ- تطبيقاً لتعديلات ضريبية تؤدي إلى زيادة تكفة تنفيذ العقد؛  
ب- عندما تبرز الحاجة إلى كميات إضافية لأشغال أو سلع أو معدات أو تكنولوجيا أو خدمات من نفس المورد أو المقاول، لأسباب تتعلق بتوحيد المواصفات أو بسبب الحاجة إلى التوافق مع السلع أو المعدات أو التكنولوجيا أو الخدمات أو الأشغال الموجودة، مع الأخذ بعين الاعتبار فعالية عملية الشراء الأصلية في تلبية احتياجات مصرف لبنان، وعلى ألا تتجاوز قيمة الإضافة ٢٠% من قيمة العقد الأساسي لعقود اللوازم والخدمات و ١٥% لعقود الأشغال؛  
ج- في حالة المنصوص عليها في الفقرة ٣ من المادة ٤ من قانون الشراء العام؛  
د- عندما تصدر قوانين أو مرسومات من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعلَّم ذلك بموجب تقرير من الجهة الشرعية.  
2. تراعي شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة ٢٦ من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

**المادة 21:** تنفيذ العقد والاستلام (المادة ٣٢ من قانون الشراء العام)  
1. تستلم لجنة الاستلام الكشوفات المتمتالية المطبوعة لمصرف لبنان المنصوص عليها في المادة ١٠١ من قانون الشراء العام وتُعمم تقريرها خلال مدة زمنية أقصاها خمسة أيام تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملزم.  
2. تستلم الخدمات الاستشارية الجهة المشرفة على تنفيذ العقد، في حال وجودها.  
3. في حال تطلب طبيعة التلزيم وحجمه مدة تتجاوز مدة الثلاثين يوماً المشار إليها أعلاه، على اللجنة تبرير أسباب ذلك خطياً ووضع اقتراحاتها بهذا الشأن، على ألا تتجاوز المهلة في جميع الأحوال الستين يوماً تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملزم.

**المادة 22:** إستلام الأشغال/اللوازم/الخدمات (المادة ١٠١ من قانون الشراء العام)  
1. يجري الاستلام بحسب جدول مواعيد يحدد عند جوهرية الأصناف كاملة خلال فترة العقد على أن لا تتجاوز ٤٥ يوماً.  
2. إن مدة العقد هي ٤٥ يوم تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملزم بمباشرة الالتزام من ضمنها أيام الأحد والأعياد الرسمية.  
3. يجري الاستلام وفقاً لأحكام المادة ١٠١ من قانون الشراء العام.



**المادة 23: التعاقد الثنائي (المادة ٣٠ من قانون الشراء العام)**

يجب على الملزם الأساسي أن يتولى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه مصرف لبنان عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويُمنع عليه تزيم كامل موجباته التعاقدية لغيره.

**المادة 24: الإشراف على التنفيذ والكشفات (تطبيقات أحكام المادة ٣١ من قانون الشراء العام)**  
أولاً: الإشراف:

1. في عقود الأشغال، وفي العقود الأخرى التي تستدعي ذلك كعقود الخدمات والتصنيع لمصلحة مصرف لبنان، يُطبق الإشراف المُلزّم مع تنفيذ الأعمال المطلوبة بالشكل الذي يضمن استمرارية العمل وتحقيقه المواصفات المطلوبة والناتج المرجوة قبل حلول موعد الاستلام المؤقت.
2. يتولى الإشراف من يكلّفه مصرف لبنان بذلك من ذوي الاختصاص والخبرة والقدرة على متابعة العمل، من داخل مصرف لبنان، أو خارجه عند الاقتضاء، وعندها يجري التعاقد مع المُشرّف وفق أحكام قانون الشراء العام.
3. تُوضع بنتيجة الإشراف تقارير دورية عن سير العمل ووصف التنفيذ، وعلى المُشرّف إبلاغ مصرف لبنان بكلّ مخالفة أو تصرّف غير مُنطبق على الأصول ينَّفذ في موقع العمل.
4. يحضر المُشرّف إلى موقع العمل بصورة تؤمن صحة واستمرارية العمل، كما يدقّق في الكشفات ويحضر عملية تسليم موقع العمل والاستلام المؤقت والنهائي، ويبدي رأيه باقتراحات المُلزّم وبالتعديلات المطلوبة على الأعمال المُلزّمة، ويقترح الملائم لتنفيذ العمل بطريقة أنسَب، ويُرْفَع تقريراً بذلك إلى مصرف لبنان ليتخذ القرار المناسب.
5. يتحمّل من يتولى الإشراف على الأعمال مسؤوليّة شخصيّة عن أيّ تقصير في الموجبات الملقة على عاتقه بموجب هذه المادة ويترّض للعقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن من قانون الشراء العام.

**ثانياً: الكشفات:**

يقدم المُلزّم كشوفات السلع أو الخدمات أو الأعمال المنفَّذة على اختلافها إلى مصرف لبنان للإطلاع والموافقة عليها.

**المادة 25: الحوادث والمسؤوليات**

- يتحمّل المُلزّم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث التي قد تصيب الغير والعاملين تحت إمرته طيلة فترة تنفيذ الأعمال، كما يعتبر مسؤولاً عن كافة الأضرار التي تلحق بتجهيزات المصرف من جراء وأثناء تنفيذ الأعمال وعليه إتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.
- على المُلزّم تصليح كل عطل وضرر يلحق بتجهيزات المصرف ينبع عن الأعمال التي يقوم بها.
- وفي حال المخالفة يقوم مصرف لبنان بإتخاذ الإجراءات الازمة على نفقة ومسؤولية المُلزّم.

**المادة 26: دفع قيمة العقد (المادة ٣٧ من قانون الشراء العام)**

- أ- تحدّد قيمة العقد بمبلغ مقطوع بالدولار الأميركي.
- يشمل "البدل" المصارييف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد، ولا يحق للمُلزّم أن يطالب بأي زيادة على "البدل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت.



ب- يسدّد مصرف لبنان المستحقات المُسّعّرة بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار الأميركي، وفقاً لما يلي وذلك بحسب حاجة المورد (على أن يتم تحديد طريقة الدفع في العرض):

#### طريقة الدفع رقم ١:

- دفعة أولى نسبتها ٢٠% من قيمة "البدل" على ألا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بخمسة عشر مليار ليرة لبنانية، تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ توقيع العقد مقابل كتاب ضمان بالمبلغ عينه (كتاب ضمان السلفة) يقدم من قبل الملزّم إلى مصرف لبنان وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤-٤)، على أن يعاد كتاب الضمان السلفة إلى الملزّم عند تقديم الأعمال بنسبة ٢٠% على الألف وبعد موافقة مصرف لبنان على حسن التنفيذ هذا.
- دفعة ثانية نسبتها ٨٠% من قيمة "البدل" تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإسلام المؤقت).

أو

#### طريقة الدفع رقم ٢:

- دفعة واحدة نسبتها ١٠٠% من قيمة "البدل" تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإسلام المؤقت).
- يلتزم الملزّم في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصري وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤-٤) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره  $\frac{٧}{٥٧}$  من قيمة البدل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى الملزّم بعد مرور شهر على الإسلام المؤقت وال النهائي على حسن التنفيذ. (الإسلام المؤقت وال النهائي).
- يمكن لمصرف لبنان اجراء المقاصلة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملزّم وبين أي مبلغ يترتب على مصرف لبنان لاسيما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجّب على الملزّم وفقاً لأحكام المادة ٢٨ أدناه.

#### المادة 27: دفع الطوابع والرسوم

ان كافة الطوابع والرسوم التي تتوجّب وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية الإجراء الناتجة عن هذا الإلتزام هي على عاتق الملزّم بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة.

ويُسّدّد رسم الطابع المالي البالغ  $\frac{٤}{٤}$  بالألف خلال خمسة أيام عمل من تاريخ ابلاغ الملزّم تصديق العقد.

#### المادة 28: الغرامات (المادة ٣٨ من قانون الشراء العام)

يتوجّب على الملزّم التقدّم بالمهل المحدّدة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحدّدة فيه.

تفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملزّم بمجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثباتات الضرر.

وتحتسّب غرامة تأخير نقدية نسبتها ١% واحد بالمائة للمركز الرئيسي ولكل فرع ستحق حكماً عن كل يوم تأخير من قيمة كتاب ضمان حسن التنفيذ عن كل يوم تأخير في تسليم المطلوب،

ويُعتبر كسر اليوم يوماً كاملاً، على أن لا تزيد هذه الغرامات عن نسبة ١٠% عشرة بالمائة للمركز الرئيسي ولكل فرع من قيمة ضمان حسن التنفيذ، وإذا تجاوزت غرامات التأخير النسب أعلاه لكل من المركز الرئيسي ولكل فرع من قيمة ضمان حسن التنفيذ، يحق للجهة الشارية فسخ العقد واعتبار الملزّم ناكلاً، وتطبق بحقه أحكام المادة ٣٣ من قانون الشراء العام. وفي جميع الأحوال يُصدر كتاب ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً إلى حين تصفية التلزيم.



**المادة 29: أسباب انتهاء العقد ونتائجها (المادة ٣٣ من قانون الشراء العام)**

**أولاً: النكول**

إذا خالف الملزם شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط الحاضر، يعود لمصرف لبنان إنذاره رسمياً بوجوب التقييد بكافة موجباته ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحد أدنى وخمسة عشر يوماً كحد أقصى. في حال لم يقم الملزם بموجباته ضمن هذه المهلة، يعتبر ناكلاً ويفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

**ثانياً: الإنتهاء**

١- ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:

- أ- عند وفاة الملزם إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافق مصرف لبنان على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.
- ب- إذا أصبح الملزם مفلساً أو معسراً أو حلت الشركة، وتطبق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (٢) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- ٢- يجوز لمصرف لبنان إنهاء العقد إذا تعدد على الملزם القيام بأي من إلتزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

**ثالثاً: الفسخ**

١- يفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في أي من الحالات التالية:

- أ- إذا صدر بحق الملزם حكم نهائي بارتكاب أي جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية للإجراءات؛
- ب- إذا تحقق أي حالة من الحالات المذكورة في المادة ٨ من قانون الشراء العام.
- ج- في حال فقدان أهلية الملزם.
- ٢- إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة (١) من هذا البند تطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١) من البند رابعاً من هذه المادة.

**رابعاً: نتائج انتهاء العقد:**

- ١- في حال حصول إحدى حالات النكول أو الفسخ المحددة أعلاه أو سواها من الحالات المحددة في المادة ٣٣ من قانون الشراء العام، تُتبع فوراً، خلافاً لأي نص آخر أحكام البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- ٢- لا يترتب أي تعويض عن الخدمات المقدمة أو الأشغال المنفذة من قبل من يثبت قيامه بأي من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة (١-أ) من البند ثالثاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- ٣- يُنشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

**المادة 30: الاقتطاع من الضمان (المادة ٣٩ من قانون الشراء العام)**

إذا ترتب على الملزם في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حق لمصرف لبنان اقتطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة الملزם إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معينة، فإذا لم يفعل اعتبر ناكلاً وفقاً لأحكام البند أولاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.



**المادة 31: الإقصاء (المادة ٤ من قانون الشراء العام)**

تطبق أحكام الإقصاء على الملزوم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي وفقاً لما نصت عليه المادة ٤ من قانون الشراء العام.

**المادة 32: القوة القاهرة**

إذا حالت ظروف استثنائية وخارجية عن ارادة الملزوم في المدة المحددة، يتوجب على الملزوم ابلاغ مصرف لبنان فوراً وخطياً عند حصول أي تخلف أو تأخير في التنفيذ وعن أسبابه وعن مدته المتوقعة. في حال تجاوز التخلف أو التأخير في التنفيذ مهلة عشرة أيام، ولم يتم التوصل إلى حل بين الفريقين، يجوز لمصرف لبنان إستناداً (i) فسخ العقد أو (ii) تمديد المهلة المذكورة وذلك فقط في حالات إستثنائية ومعلة. في حال فسخ العقد بسبب القوة القاهرة، يتوجب على مصرف لبنان اعادة "كتاب ضمان حسن التنفيذ" المشار إليه في الفقرة (ج) من المادة ٢٦ أعلاه إلى الملزوم.

**المادة 33: النزاهة**

تطبق أحكام المادة ١١٠ من قانون الشراء العام.

**المادة 34: القضاء الصالح**

تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير العقد وتنفيذ الإنذار.

**المادة 35: أحكام مختلفة**

- يخضع الملزوم في كل ما لم ينص عليه دفتر الشروط الحاضر، لأحكام قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٩/٧/٢٠٢١ وتعديلاته.
- يقع العارض على النسخ المسلمة له من دفتر الشروط الحاضر وملحقاته كافة تأكيداً منه انه قام بقراءتها واعتبارها صالحة كأساس ملزم لتنفيذ ما ورد في عرضه.



الملحق رقم (١)  
لائحة الشروط التقنية والفنية

في المرحلة الاولى على العارض تحديد كل من المعلومات المطلوبة في الجدول أدناه، وفي حال عدم تحديدها وتقديم المستندات و/أو النماذج المطلوبة يعتبر مرفوض تقنياً وغير مؤهل للمرحلة الثانية لغض العروض المالية،  
يرجى الالتزام بأنواع القواطع الكهربائية المحددة أدناه (ABB or Schneider) لمناسقتها مع تلك الموجودة والتي تعمل حالياً في المصرف، وذلك وفقاً للتوصيات العلمية من UL و IEC.

Line	Item	Description	Qty	UOM	Detailed Description	Suppliers Specs		
						Sample or Data Sheet provided	Brand	Additional Technical Specs
1	IMD000010	Cable Tie for Electricity Cable - 20cm	15	Pack100	Cable Type: Flexible nylon strap Cable Size: Cable Tie 20cm			
2	IMD000010	Cable Tie for Electricity Cable - 30cm	15	Pack100	Cable Type: Flexible nylon strap Cable Size: Cable Tie 30cm			
3	IMD000017	Plastic Fischer 6 mm2	200	Each	Type: Plastic Fisher Length: 4 cm Suitable for Concrete, Brickwork, Stone, Blockwork & Plasterboard Expands to Give Instant Grip Anti-Rotation Fins Prevent Spinning			
4	IMD000018	Screw 6 mm2	200	Each	Type: Metal Cross head Length 4 cm Suitable for Concrete, Brickwork, Stone, Blockwork & Plasterboard			
5	IMA000005	Network Cable Cat6 E - 100 Yard - 3M or Equivalent	6	Roll100 YARD	Network Cable Cat6 E - 100 Yard - 3M or Equivalent Type: Category 6. Sides: 4 Pairs.			
6	IME000011	Flexible Cable White color 4Cx2.5 mm2-Liban Cable	2	Roll100 YARD	Flexible Cable White color 4Cx2.5 mm2-Liban Cable Conductor flexibility Flexible class 5 Conductor shape Circular Conductor material Copper Insulation PVC Outer sheath PVC Electrical characteristics Rated Voltage Uo/U (Um) 500 V Test voltage 2000			



7	IME000012	Flexible Cable White color 4Cx4 mm2-Liban Cable	2	Roll100 YARD	Flexible Cable White color 4Cx4 mm2-Liban Cable Conductor flexibility Flexible class 5 Conductor shape Circular Conductor material Copper Insulation PVC Outer sheath PVC Electrical characteristics Rated Voltage Uo/U (Um) 500 V Test voltage 2000 V			
8	IME000013	Flexible Cable White color 4Cx6 mm2-Liban Cable	2	Roll100 YARD	Flexible Cable White color 4Cx6 mm2-Liban Cable Conductor flexibility Flexible class 5 Conductor shape Circular Conductor material Copper Insulation PVC Outer sheath PVC Electrical characteristics Rated Voltage Uo/U (Um) 500 V Test voltage 2000 V			
9	IME000040	Temperature & Humidity Sensor	10	Each	Model QFM2160 SIEMENS OR Equivalent			
10	IME000043	Electricity Tape 3M	40	Each	Black Color 3M, Tesa, Scotch or Equivalent			
11	IME000044	Cable Extension with Socket (3 Outputs)	50	Each	Legrand, ABB or Equivalent with earth			
12	IME000045	Male Electrical Plug	50	Each	Male Electrical Plug with Earth Provision Legrand, ABB or Equivalent Type E			
13	IME000046	Female Electrical Plug	50	Each	Legrand, ABB or Equivalent with Earth Provision			
14	IME000047	European Electrical Adaptor (Fiche Harami)	50	Each	European Electrical Adaptor (Fiche Harami with Earth Provision) with Earth Provision Legrand, ABB or Equivalent			
15	IME000048	American Electrical Adaptor	20	Each	Legrand, ABB or Equivalent with Earth Provision			
16	IME000059	Battery 1.5V - D Size	150	Pack2	Brand: Duracell, Energizer or Equivalent			
17	IME000060	Battery 9V	100	Each	Brand: Duracell, Energizer or Equivalent Each=Pack of 1			
18	IME000064	Battery 1.5V - AA	100	Pack10	Brand: Duracell, Energizer or Equivalent			
19	IME000065	Battery 1.5V - AAA	75	Pack10	Brand: Duracell, Energizer or Equivalent			



20	IME000066	Flexible Cable White color 2Cx1.5 mm2-Liban Cable	3	Roll100 YARD	Flexible Cable White color 2Cx1.5 mm2-Liban Cable Conductor flexibility Flexible class 5 Conductor shape Circular Conductor material Copper Insulation PVC Outer sheath PVC Electrical characteristics Rated Voltage Uo/U (Um) 500 V Test voltage			
21	IML000003	Warm light 24W B22(Economy)	60	Each	220/240V) (50/60 Hz) B22 Economy Light Lamp Brands - Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
22	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Red	20	Each	220/240 Volt LD22-230 Red Yellow Blue Green Orange Brand Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
23	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Yellow	5	Each	220/240 Volt LD22-230 Red Yellow Blue Green Orange Brand Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
24	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Blue	5	Each	220/240 Volt LD22-230 Red Yellow Blue Green Orange Brand Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
25	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Green	50	Each	220/240 Volt LD22-230 Red Yellow Blue Green Orange Brand Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
26	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Orange	5	Each	220/240 Volt LD22-230 Red Yellow Blue Green Orange Brand Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
27	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Red	5	Each	24 Volt LD22 Red Yellow Blue Green Orange Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
28	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Yellow	5	Each	24 Volt LD22 Red Yellow Blue Green Orange Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
29	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Blue	5	Each	24 Volt LD22 Red Yellow Blue Green Orange Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			



30	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Green	5	Each	24 Volt LD22 Red Yellow Blue Green Orange Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
31	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Orange	5	Each	24 Volt LD22 Red Yellow Blue Green Orange Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
32	IML000029	Bulb Flame 40W E14 - Candle	150	Each	40W 220V Screw E14 - Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
33	IML000033	Infrared Lamp For Banknotes Testing-60cm	5	Each	18W - 220V Brands - Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
34	IML000036	Neon Tube 18W-60cm	1,000	Each	Lamp Brands - Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
35	IML000055	Lamp PL 18W F18 DBX 840 - 2 Pin - 220V	200	Each	18W F18 DBX 840 or 865 - 2 Pin - 220V Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
36	IML000066	Fluorescent Lamp 4 Pin 55W 220V - 840	100	Each	PL 4 Pin 55W 220V Colors - 840 Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
37	IML000070	Spot GU 10 Led 8W	30	Each	8 Watt 3000K 540L Brand: Beghelli, Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
38	IML000071	Lamp Dulux 26W 220V DBX/830/4P/LL	50	Each	Lamp Dulux 26W 220V DBX/830or840/4P/LL Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
39	IML000072	Lamp Dulux 26W 220V DBX/840/4P/LL	30	Each	Lamp Dulux 26W 220V DBX/830or840/4P/LL Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
40	IML000073	Lamp Lumilux 14W 220V / 840	150	Each	14W 220V / 840 HE T5 Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
41	IML000077	Lamp DULUX D F26W 220V DBX - 2 Pin - 840	150	Each	DBX 26W 220V G24D Colors - 830 or 840 or 860 Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			



42	IML000077	Lamp DULUX D F26W 220V DBX - 2 Pin - 860	50	Each	DBX 26W 220V G24D Colors - 830 or 840 or 860 - 2 Pin Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
43	IML000078	Lamp DULUX D/E 18W/830	20	Each	18W/DBX/830 G24Q-2- 4pin - Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
44	IML000083	Lamp FH WARM WH HE 14W 220V / 830 HE T5	30	Each	14W 220V / 830 HE T5 Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
45	IML000089	Led Spotlight 220ML 3W MR11 12V 3000K	30	Each	Led Spotlight for Lighting Conference Room Block A 6th Floor 220ML 3W MR11 12V 3000K Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
46	IML000090	Led Lamp E14 - 7 W - Warm White 3000K - 700 Lumen	30	Each	230/240 V - 50/60Hz - 52mA EC (Kwh/1000h):7 Switching Cycle 20.000 Instant Full Light Surface Type: Opal Beam Angle:200 Ra:80 Dimensions 38*112mm 85% to 100% Energy Saving Brand: Beghelli, Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
47	IML000091	MAS LED tube 1200mm HO 14W840 T8	3,000	Each	MAS LED tube 1200mm HO 14W840 T8 Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
48	IML000092	Mas LED Tube 600mm HO 8W840 T8	4,000	Each	Mas LED Tube 600mm HO 8W840 T8 Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
49	IML000094	Led Bulb 10Watt 220V Warm R80 E27	50	Each	Led Bulb 10Watt 220V Warm R80 E27 Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
50	IML000096	Spot Led Pin G4 7Watt 220V Warm	150	Each	Spot Led Pin G4 7Watt 220V Warm with cable 2 pin Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
51	IML000097	Spot Led Pin G4 7Watt 12V Warm	50	Each	Spot Led Pin G4 7Watt 12V Warm Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			



52	IML000099	Lamp Dulux G23 7Watt 220V / 830 2pin	30	Each	Lamp Dulux G23 7Watt 220V / 830 2pin Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
53	IML000101	Led Spot Pin CS-7Watt MR16WW 220V - 3000K 36D	30	Each	Led Spot Pin CS-7Watt MR16WW 220V - 3000K 36D Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
54	IML000103	Led Bulb 12Watt 220V WW Screw	200	Each	Led Bulb 12Watt 220V WW Screw Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
55	IML000104	Spot Light Led 6.5W 2pin 3000K Day Light	10	Each	Spot Light Led 6.5W 2pin 3000K Day Light 600LM 220Volt Brand: Global, Osram, Philips, General Electric or Sylvania, or Equivalent			
56	IME000014	Circuit Breaker 10 A-Single ABB	10	Each	10 A-Single 220V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
57	IME000015	Circuit Breaker 16 A-Single ABB	10	Each	16 A-Single 220V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
58	IME000017	Circuit Breaker 32 A-Single ABB	5	Each	32 A-Single 220V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
59	IME000018	Circuit Breaker 32 A-3 Phase ABB	6	Each	32 A-3 Phase 400V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
60	IME000019	Circuit Breaker 63 A-3 Phase ABB	3	Each	63 A-3 Phase 400V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
61	IME000020	Circuit Breaker 100 A-3 phase ABB	3	Each	100 A-3 Phase 400V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
62	IME000022	Contactor 40A ESB 40-40 220V ABB	4	Each	Coil 40A ESB 40-40 220V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
63	IME000023	Contactor 63A ESB 63-40 220V ABB	4	Each	Coil 63A ESB 63-40 220V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
64	IME000035	Circuit Breaker 20A-3 Phase 400V ABB	6	Each	ABB 6000 20A-3 Phase 400V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
65	IME000036	Circuit Breaker 80A-3 Phase 400V ABB	3	Each	ABB 6000 80A-3 Phase 400V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
66	IME000067	Circuit Breaker 40 A-3 Phase ABB	3	Each	40 A-3 Phase 400V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			
67	IME000068	Contactor 80A ESB 80-40 220V ABB	4	Each	Coil 80A ESB 80-40 220V <u>for ABB Electrical Panel Board</u>			



68	IME000069	Circuit Breaker 10 A-DPN Schneider	10	Each	10 A-DPN 220V-6000K <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
69	IME000070	Circuit Breaker 16 A-DPN Schneider	10	Each	16 A-DPN 220V-6000K <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
70	IME000071	Circuit Breaker 16 A-4 Pole IC60N Schneider	4	Each	16 A-4 Pole IC60N <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
71	IME000072	Circuit Breaker 20 A-DPN Schneider	10	Each	20 A-DPN 220V-6000K <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
72	IME000073	Circuit Breaker 40 A- 4 Pole IIDK Schneider	2	Each	40 A- 4 Pole IIDK Schneider <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
73	IME000074	Circuit Breaker 60 A- 4 Pole C60N Schneider	2	Each	60 A- 4 Pole 220V-V60N <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
74	IME000075	Circuit Breaker 63 A- 4 Pole ID/RCCB 300MA Schneider	2	Each	63 A- 4 Pole ID/RCCB <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
75	IME000076	Earth Leakage 25 A-4 Pole VIGI C60 300MA Schneider	2	Each	25 A-4 Pole VIGI C60 300M <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
76	IME000077	Contactor Modular 25A- 4 Pole GC25 40m 5 Schneider	4	Each	Coil 25A-4 Pole GC25 40m 5 220V <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			
77	IME000078	Contactor Modular 63A- 4 Pole Schneider	2	Each	Coil 63A-4 Pole 220V <u>for Schneider Electrical Panel Board</u>			



# مَصْرُفُ لِبَنَانْ BANQUE DU LIBAN

## المُلْحَقُ رقم (٢)

## كتاب التعهد

## FORM OF TENDER

## الموضوع: مشروع ("الإلترايم")

..... أنا الموقع أدناه .....  
..... مقيم في .....

أصْرَحْ

1. عن رغبتي في الإشتراك بالمناقصة المتعلقة بالإلتزام، وأصرّح كذلك بأنني أطلع على الشروط والمواصفات الموضوعة للإلتزام لا سيما دفتر الشروط ولائحة الشروط الفنية المتعلقين بالموضوع المشار إليه أعلاه.
  2. أتّني قُمت بالدرس المفصل لجميع ظروف العمل وللحظت ذلك في وضع لائحة الأسعار المقدمة مني لتنفيذ الإلتزام.

وأتعهد في حال إرساء الالتزام على:

١. أن أقوم بتنفيذ الموجبات موضوع الالتزام المذكور بالمدة المحددة وفقاً للشروط المفروضة وللمواصفات المطلوبة من قبل مصرف لبنان بالأسعار الإفرادية المحددة من قبل في العرض بدون أي تعديل لأية جهة كانت ولأي سبب كان بإنشاء ما قد ينص عليه العقد الذي سأوقعه مع مصرف لبنان.
  ٢. أن أنجز بصدق واستقامة وعلى كامل مسؤوليتي لحساب مصرف لبنان الالتزام المطلوب.

## التاريخ ختم وتوقيع العارض

طبع مالی

١٠٠٠،٠٠٠ ل.ل.



الملحق رقم (٣)  
تصريح النزاهة

عنوان التلزيم:

الجهة المتعاقدة:

اسم العارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة:

إسم الشركة:

نحن الموقعون أدناه نؤكد ما يلي:

1. ليس لنا، أو لموظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذا التلزيم.
2. سنقوم بإبلاغ هيئة الشفاء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
3. لم ولن نقوم، ولا أيّ من موظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بمارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو مُعرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحتنا.
4. لم نقدم، ولا أيّ من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركون بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأيّ كان.
5. في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن تكون مؤهلين للمشاركة في أي تلزيم عمومي أيّ كان موضوعه ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يُؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعه بشأنه.  
إن أي معلومات كاذبة ثُعرضنا لللاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ:

الختم والتوقيع



## المُلْحَقُ رقم (٤)

## نمونه کتاب ضمانت

جانب مصرف لپنان

الموضوع: كتاب ضمان لصالحكم بناء للأمر السيد

جديـة اشتراك الـامر  
يـضمن حـسن قـيـام الـامر بـتعـهـدـاتـه  
ضـمان تـسـدـيد الـامر لـالـسـلـفـة

في العقد المتعلق بمشروع ..... إن مصرف ..... مركزه ..... الممثل بالسيد ..... الموقع عنه أدناه وذلك بصفته ..... وبناء للأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو ..... أو ..... الشركة ..... .....)، يتعهد بصورة نهائية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً بالدولار الأميركي تبعاً لكيفية التسديد المفصلة في العقد دون أي قيد أو شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود ..... وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب ..... هذه المطالبة

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي إرتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو الشركة ..... ) وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في اي وقت كان ان يتذرع باي سبب مهما كان نوعه أو شأنه أو أن يدللي بأية دفوع من أجل الإمتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد طالبوننا به بالاستناد إلى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن اي مسؤول لديكم، أو حتى ان يقبل اي اعتراض قد يصدر عن السيد ..... (أو السادة ..... ) غيره ..... أو الشركة ..... ) (أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ إليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية ..... وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً إلى أن تعيده إلينا أو إلى أن تبلغونا خطياً إعفاءنا منه.

إن كل قيمة تدفع من مصرفنا بالإستناد إلى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخض المبلغ الأقصى المحدد فيه بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان. وتتفيداً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في .....

المكان والتاريخ  
الصفة  
الإسم  
التوقيع  
ختم المصرف



الملحق رقم (٥)  
لواائح الأسعار والكشف بالكميات

<u>Line</u>	<u>Item</u>	<u>Description</u>	<u>Quantity</u>	<u>UOM</u>	<u>Unit Price</u>	<u>Total Amount</u>
1	IMD000010	Cable Tie for Electricity Cable - 20cm	15	Pack100		
2	IMD000010	Cable Tie for Electricity Cable - 30cm	15	Pack100		
3	IMD000017	Plastic Fischer 6 mm2	200	Each		
4	IMD000018	Screw 6 mm2	200	Each		
5	IMA000005	Network Cable Cat6 E - 100 Yard - 3M or Equivalent	6	Roll100 YARD		
6	IME000011	Flexible Cable White color 4Cx2.5 mm2-Liban Cable	2	Roll100 YARD		
7	IME000012	Flexible Cable White color 4Cx4 mm2-Liban Cable	2	Roll100 YARD		
8	IME000013	Flexible Cable White color 4Cx6 mm2-Liban Cable	2	Roll100 YARD		
9	IME000040	Temperature & Humidity Sensor	10	Each		
10	IME000043	Electricity Tape 3M	40	Each		
11	IME000044	Cable Extension with Socket (3 Outputs)	50	Each		
12	IME000045	Male Electrical Plug	50	Each		
13	IME000046	Female Electrical Plug	50	Each		
14	IME000047	European Electrical Adaptor (Fiche Harami)	50	Each		
15	IME000048	American Electrical Adaptor	20	Each		
16	IME000059	Battery 1.5V - D Size	150	Pack2		



مصرف لبنان  
BANQUE DU LIBAN

17	IME000060	Battery 9V	100	Each		
18	IME000064	Battery 1.5V - AA	100	Pack10		
19	IME000065	Battery 1.5V - AAA	75	Pack10		
20	IME000066	Flexible Cable White color 2Cx1.5 mm2-Liban Cable	3	Roll100 YARD		
21	IML000003	Warmlight 24W B22(Economy)	60	Each		
22	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Red	20	Each		
23	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Yellow	5	Each		
24	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Blue	5	Each		
25	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Green	50	Each		
26	IML000010	Lamp LED Colored - 220/240 Volt LD22-230 - Color Orange	5	Each		
27	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Red	5	Each		
28	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Yellow	5	Each		
29	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Blue	5	Each		
30	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Green	5	Each		
31	IML000013	Indicator Lamp Led Colored - Orange	5	Each		
32	IML000029	Bulb Flame 40W E14 - Candel	150	Each		
33	IML000033	Infrared Lamp For Banknotes Testing-60cm	5	Each		
34	IML000036	Neon Tube 18W-60cm	1000	Each		



مصرف لبنان  
BANQUE DU LIBAN

35	IML000055	Lamp PL 18W F18 DBX 840 - 2 Pin - 220V	200	Each		
36	IML000066	Fluorescent Lamp 4 Pin 55W 220V - 840	100	Each		
37	IML000070	Spot GU 10 Led 8W	30	Each		
38	IML000071	Lamp Dulux 26W 220V DBX/830/4P/LL	50	Each		
39	IML000072	Lamp Dulux 26W 220V DBX/840/4P/LL	30	Each		
40	IML000073	Lamp Lumilux 14W 220V / 840	150	Each		
41	IML000077	Lamp DULUX D F26W 220V DBX - 2 Pin - 840	150	Each		
42	IML000077	Lamp DULUX D F26W 220V DBX - 2 Pin - 860	50	Each		
43	IML000078	Lamp DULUX D/E 18W/830	20	Each		
44	IML000083	Lamp FH WARM WH HE 14W 220V / 830 HE T5	30	Each		
45	IML000089	Led Spotlight 220ML 3W MR11 12V 3000K	30	Each		
46	IML000090	Led Lamp E14 - 7 W - Warm White 3000K - 700 Lumen	30	Each		
47	IML000091	MAS LED tube 1200mm HO 14W840 T8	3000	Each		
48	IML000092	Mas LED Tube 600mm HO 8W840 T8	4000	Each		
49	IML000094	Led Bulb 10Watt 220V Warm R80 E27	50	Each		
50	IML000096	Spot Led Pin G4 7Watt 220V Warm	150	Each		
51	IML000097	Spot Led Pin G4 7Watt 12V Warm	50	Each		
52	IML000099	Lamp Dulux G23 7Watt 220V / 830 2pin	30	Each		



53	IML000101	Led Spot Pin CS-7Watt MR16WW 220V - 3000K 36D	30	Each		
54	IML000103	Led Bulb 12Watt 220V WW Screw	200	Each		
55	IML000104	Spot Light Led 6.5W 2pin 3000K Day Light	10	Each		
56	IME000014	Circuit Breaker 10 A-Single ABB	10	Each		
57	IME000015	Circuit Breaker 16 A-Single ABB	10	Each		
58	IME000017	Circuit Breaker 32 A-Single ABB or equivalent	5	Each		
59	IME000018	Circuit Breaker 32 A-3 Phase ABB	6	Each		
60	IME000019	Circuit Breaker 63 A-3 Phase ABB	3	Each		
61	IME000020	Circuit Breaker 100 A-3 phase ABB	3	Each		
62	IME000022	Contactor 40A ESB 40-40 220V ABB	4	Each		
63	IME000023	Contactor 63A ESB 63-40 220V ABB	4	Each		
64	IME000035	Circuit Breaker 20A-3 Phase 400V ABB	6	Each		
65	IME000036	Circuit Breaker 80A-3 Phase 400V ABB	3	Each		
66	IME000067	Circuit Breaker 40 A-3 Phase ABB	3	Each		
67	IME000068	Contactor 80A ESB 80-40 220V ABB	4	Each		
68	IME000069	Circuit Breaker 10 A-DPN Schneider	10	Each		
69	IME000070	Circuit Breaker 16 A-DPN Schneider	10	Each		
70	IME000071	Circuit Breaker 16 A-4 Pole IC60N Schneider	4	Each		



مصرف لبنان  
BANQUE DU LIBAN

71	IME000072	Circuit Breaker 20 A-DPN Schneider	10	Each		
72	IME000073	Circuit Breaker 40 A- 4 Pole IIDK Schneider	2	Each		
73	IME000074	Circuit Breaker 60 A- 4 Pole C60N Schneider	2	Each		
74	IME000075	Circuit Breaker 63 A- 4 Pole ID/RCCB 300MA Schneider	2	Each		
75	IME000076	Earth Leakage 25 A-4 Ploe VIGI C60 300MA Schneider	2	Each		
76	IME000077	Contactor Modular 25A- 4 Pole GC25 40m 5 Schneider	4	Each		
77	IME000078	Contactor Modular 63A- 4 Pole Schneider	2	Each		



مَرْكُوفُ لِبَّانْ  
BANQUE DU LIBAN

## المُلْحِقُ رقم (٦)

### تحليل الأسعار

**في المرحلة الأولى على المورد:**  
تزويد المصرف بالمستندات وتحديد كل من المعلومات المطلوبة في الملحق رقم (١)، وفي حال عدم تزويدها وتحديدها يعتبر مرفوض تقنياً وغير مؤهل للمرحلة الثانية لفض العروض المالية.

**في المرحلة الثانية:**  
يبرم عقد مع العارض المقدم للسعر الأدنى من كل صنف من الأصناف المبينة في الجدول رقم (٥) والذي تأهل إدارياً وتقنياً.



المُلْحَقُ رقم (٧)

## وثيقة رقم ١: كتاب تعهد بالإمتناع

أنا الموقع أدناه، أتعهد، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملي مع مصرف لبنان:

1. بأن ألتزم بأعلى معايير الأخلاق وقواعد حسن السلوك.
2. بعدم ممارسة أي ضغوطات أو نفوذ أو أي ممارسات غير مشروعة، كعرض أو وعد بتقديم أي نوع من العمولة أو المنفعة الخاصة أو الهدايا بغض النظر عن قيمتها المادية، بشكل مباشر أو بواسطة شخص ثالث، على أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القائمين على إدارته.
3. بالإفصاح لمصرف لبنان عن وجود أو احتمال وجود أي تضارب بين مصالح مصرف لبنان وبيني وأو بيني وبين مصالح الشخص المعنوي الذي أمثله وأي من العاملين لديه أو القائمين على إدارته قبل بدء التعامل أو التعاقد مع مصرف لبنان.
4. بالإفصاح لمصرف لبنان، فوراً، لدى اكتشاف أي تضارب بين المصالح المذكورة وذلك خلال فترة التعامل/التعاقد المنوه عنه أعلاه.

وأقر، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أملأه، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان، بأنني أخذت علمًا أن القيام وأو محاولة القيام، بشكل مباشر أو غير مباشر، بأي من الأعمال غير المشروعة المشار إليها أعلاه أو بأية أعمال أو ممارسات مخالفة لقوانين و/o الأنظمة المرعية قد تنتهي عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل وأو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية وأو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أملأه، مع احفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

كما أصرح وأقر على مسؤوليتي الشخصية:

- بأنه لا توجد أي صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني وأو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
  - بأن صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني وأو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته، وذلك وفقاً للتفصيل التالي:

## ◀ أسماء طرفى صلة القرابة:

## **التوقيع**

...../...../.....، فی بیروت



المُلْحِق رقم (٧)

وثيقة رقم ٢ : استماراة الامتثال للعميل  
Customer Compliance Form

استماراة "KYC - 00"

	اسم العميل Customer's Full Name
	عدد الاستمارات "KYC - 01" المرفقة باستماراة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-01" Forms attached to this Compliance Form
	عدد الاستمارات "KYC - 02" المرفقة باستماراة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-02" Forms attached to this Compliance Form

ارشادات تعبئة الاستماراة / Instructions for Completing the Form

1. في حال كان العميل شخصا طبيعيا، يرجى تعبئة الاستمارتين "KYC - 00" و "KYC - 02" فقط.

1- If the customer is an individual, kindly complete the "KYC-00" and "KYC-02" Forms only.

2. في حال كان العميل شخصا معنويا، يرجى تعبئة كل من:

2- If the customer is an entity, kindly complete the Forms below:

- استماراة "KYC - 00" - Form "KYC - 00"

- استماراة "KYC - 01" للعميل - Customer Form "KYC - 01"

- استماراة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي مفوض بالتوقيع عن العميل و/أو عن أي صاحب حق إقتصادي\*.

- "KYC - 02" Form for each individual authorized to sign on behalf of the customer and/or any beneficial owner\*.

- استماراة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق إقتصادي).

- "KYC - 02" Form for each individual considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

- استماراة "KYC - 01" لكل شخص معنوي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق إقتصادي).

- "KYC-01" Form for each entity considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).



مَرْفُ لِبَّانْ  
BANQUE DU LIBAN

\* يعتبر صاحب حق اقتصادي، لغايات تعبئة هذه الاستمارة، أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن ٢٠٪ من رأس المال الشخصي.

\* For the purpose of completing this Form, a beneficial owner shall be any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital.

3. يجب أن تكون المعلومات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحقيقي بالنسبة للشخص الطبيعي وأو المعنوي وأن تكون المستندات كافة صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها قانوناً أو نظاماً، على أن يتم إبلاغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة للشخص الطبيعي وأو المعنوي.

3- All the information provided to Banque du Liban must be accurate and must reflect the real situation of the individual and/or entity. All the documents must be issued by the authority specifically empowered to do so by law and by regulations, provided Banque du Liban is promptly notified, in writing, of any amendment to these documents, in particular if their contents cease to reflect the current situation of the individual and/or entity.

← للاستفسار عن كيفية تعبئة أية استمارة، تراجع وحدة الامتثال لدى مصرف لبنان على الرقم: ٠١/٧٥٠٠٠٠ (مقسم ٦٥٢١).

→ For further information on completing any Form, please contact the BDL Compliance Unit on: 01/750000 (extension 6521).



مصرف لبنان  
BANQUE DU LIBAN

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner	<input type="checkbox"/> العميل Customer	<input type="checkbox"/>	استماره "KYC - 01" رقم: "KYC - 01" Form No:
<b>معلومات عن الشخص المعنوي:</b> <u>Information about the Entity:</u>			
			الاسم القانوني Legal name
		الجنسية Nationality	الشكل القانوني Legal form
			نشاط الشركة بالتفصيل Detailed activity of the company
<b>العنوان الفعلي:</b> <u>Effective Address:</u>			
	القضاء Caza	المحافظة Mouhafaza	البلد Country
		الشارع Street	المنطقة Region
		الطابق Floor	البنية Building
<b>بيانات الاتصال:</b> <u>Contact Information:</u>			
		رقم الفاكس Fax number	رقم الهاتف Telephone number
		البريد الإلكتروني E-mail	الموقع الرسمي على شبكة الانترنت Official website
			الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban
			الاسم الثلاثي للمفوضين بالتوقيع Full Name of Authorized Signatories



الملحق رقم (٧)

وثيقة رقم ٣ : استماره الامتثال للأشخاص المعنويين  
Entity Compliance Form

اصحاب الحق الاقتصادي (أي شخص طبيعي او معنوي يملك ما يوازي او يزيد عن ٢٠ % من رأس المال الشخص المعنوي)		
نسبة الملكية Ownership Percentage	اسم الشخص الطبيعي/المعنوي Individual/Entity's Name	الرقم Nb
		.1
		.2
		.3
		.4
		.5

\*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستماره الحاضرة وفقاً للـ Annex 1

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form, as per Annex 1.

	الاسم الثلاثي للمفوض بالتوقيع Full Name of Authorized Signatory
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



## Annex 1

١. الشخص المعنوي Entity					
شركة موسسة وفقاً للقوانين اللبنانيّة Company established pursuant to the Lebanese laws	فرع لشركة موسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة موسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ ١٩٠٩/٨/٣ Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جماعة Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register, or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القائمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة/مستخرج عن قرار متّخذ وفقاً للأصول يتبيّن مثل الشخص المعنوي والصلاحيات المفروضة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقّع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the entity's representative	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية عن الشركة Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative		



<p>صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الاقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالك صاحب الحق الاقتصادي شخصاً معنوياً</p> <p>Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity</p>	<p>صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً</p> <p>Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity</p>	<p>صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً</p> <p>Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity</p>
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠٪ في رأس المال المعنوي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانيّة، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من بعثتهم).</p> <p>An official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>		

## ٢. الشخص الطبيعي Individual

<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنوي)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>	<p>مستندات تبيّن المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- مكان وتاريخ الولادة</li> <li>- العنوان الكامل لمكان الإقامة</li> <li>- عنوان البريد الإلكتروني</li> <li>- رقم الهاتف</li> <li>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانيّة (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي</li> </ul> <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The date and place of birth</li> <li>- The full residential address</li> <li>- The e-mail address</li> <li>- The telephone number</li> <li>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</li> </ul>	<p>العميل Customer</p>
	<p>السندي الذي يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مورخاً وموقاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يماثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السندي، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات المعطاة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السندي المذكور.</p> <p>The written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	<p>الشخص الذي يمثل العميل Customer's representative</p>



مصرف لبنان  
BANQUE DU LIBAN

المُلْحِق رقم (٧)  
وثيقة رقم ٤: استمارة الامتثال للأشخاص الطبيعيين  
Individual Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي <b>Beneficial Owner</b>			<input type="checkbox"/> مفوض بالتوقيع <b>Authorized Signatory</b>		استمارة "KYC - 02" رقم: "KYC - 02" Form No:
<b>بيانات شخصية: Personal Information</b>					
		الشهرة Family Name	الاسم Name		
		اسم الام وشهرتها Mother's Name & Family Name	اسم الاب Father's Name		
الجنس Gender		تاريخ الولادة Date of Birth	مكان الولادة Place of Birth		
		جنسيات اخرى Other Nationalities	الجنسية Nationality		
الكنية (في حال وجودها) Surname (if any)					
<b>العنوان الفعلى: Actual Address</b>					
القضاء Caza		المحافظة Mouhafaza	البلد Country		
		الشارع Street	المنطقة Region		
		الطابق Floor	البنية Buildin g		
<b>بيانات الاتصال: Contact Information</b>					
		البريد الالكتروني E-mail	رقم الهاتف Telepho ne number		
<b>بيانات التعامل: Activity Information</b>					
الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban					

\*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستمارة الحاضرة وفقاً لـ Annex 2

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form as per Annex 2.

	الاسم الثلاثي Full Name
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



## Annex 2

### 1. الشخص المعنوي Entity

شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانيّة Company established pursuant to the Lebanese Laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ ١٩٠٩/٨/٣ Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة او جماعة Entity other than company or association
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register or any equivalent	بيان علم وخبير صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
<p>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانيّة (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</p>				
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقّع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the entity's representative	مستند يبيّن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القائمين على إدارة الشخص المعنوي وأو نسخة/مستخرج عن قرار متّخذ وفقاً للأصول بتبيّن ممثل الشخص المعنوي وصلاحياته المفوضة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الاقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالك صاحب الحق الاقتصادي شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each	صورة عن هوية/جواز سفر كل من المالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each	بالنسبة لصاحب الحق الاقتصادي المالك في رأس المال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner	



	founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity	Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity	<b>holding shares in the entity's capital</b>
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠٪ في رأس المال الشخصي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانيّة، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثّلهم).</p> <p>Official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			

## ٢. الشخص الطبيعي

مستندات تبيّن المعلومات التالية: - مكان و تاريخ الولادة - العنوان الكامل لمكان الإقامة - عنوان البريد الإلكتروني - رقم الهاتف - إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانيّة (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي	العميل Customer
صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنى)  Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)	السندي الذي يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، موزرحاً وموقاًعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يماثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السندي، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات المعلنة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السندي المذكور.  A written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.



# مصرف لبنان BANQUE DU LIBAN

## المُلْحَقُ رقم (٧)

## وثيقة رقم ٥: تعهد بصحة المعلومات

..... أنا الموقع أدناه،

أتعّهد، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمته، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملي مع مصرف لبنان:

1. بأن المستندات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمثاله وهي صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها.
  2. بأن أبلغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيمما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمثاله.

كما أقر، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثاله، على مسؤوليتي الشخصية، بأنني أخذت علمًا بأن أي مخالفة لأي من الالتزامات المحددة أعلاه، قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل فوراً و/أو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية و/أو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثاله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

### الاسم الثلاثي

## التوقيع

بیروت، فی ...../...../.....



## المُلْحَقُ رقم (٧)

## وثيقة رقم ٦: بيان بصاحب الحق الاقتصادي

- \* يتم ذكر الرقم الضريبي للشركة أو المؤسسة أو المهنة.
- \* تخصيص، لصاحب الحق، الاقتصاد، فـ، مؤسسة فـية أو مهنة فــة.

ملاحظة: يملأ هذا البيان ويضم المــ التصریح السنوي، بنتائج الاعمال.



المُلْحِق رقم (٨)  
نموذج عن العقد

**هذا العقد هو للإطلاع فقط**  
**وعليه يمنع منعاً باتاً تعبئة مسودة العقد تحت طائله استبعاد العارض عند فض العروض**

عقد تلزيم شراء لوازم صيانة من كابلات، لمبات، فواصل كهرباء، محولات كهرباء اوتوماتيكي، بطاريات وإلخ.....  
في مركز مصرف لبنان

فيما بين :

**الفريق الأول** : مصرف لبنان الممثل بحاكمه بالإنابة – دكتور وسيم منصوري  
المسمى في ما بعد "المصرف"

**الفريق الثاني** : شركة .....  
المسجلة في السجل التجاري في ..... بتاريخ ..... تحت رقم .....  
والممثلة بـ .....  
المسمى في ما بعد "الملتزم"

لما كان "المصرف" يرغب بتلزيم غب الطلب لشراء لوازم صيانة من كابلات، لمبات، فواصل كهرباء، محولات كهرباء اوتوماتيكي،  
بطاريات وإلخ..... لزوم المصرف وفقاً للشروط والمواصفات المنصوص عنها في العقد الحاضر (المسمى في ما بعد "الالتزام")،

ولما كان "الملتزم" متخصص بـ ..... وقد أبدى رغبته  
بتتنفيذ "الالتزام" عن طريق تقديم عرض إلى "المصرف" بهذا الخصوص تاريخ ..... مرفق ربطاً صورة عنه (المسمى  
في ما بعد "العرض")،

ولما كان "المصرف" قد وافق على العرض المقدم من "الملتزم" ،

لذلك ،  
فقد اتفق الفريقان بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلي :

**المادة الأولى** : تعتبر المقدمة أعلاه و"العرض" جزئين لا يتجزآن من العقد الحاضر.

**المادة الثانية** : يعتبر دفتر الشروط الخاص لمشروع تلزيم ..... والمستندات المرفقة به  
والموقعة من "الملتزم" وفقاً للأصول جزءاً لا يتجزأ من العقد الحاضر.

**المادة الثالثة** : في حال وجود تعارض بين مضمون المستندات المذكورة في المادة الثانية أعلاه، يؤخذ بمضمون العقد الحاضر الذي يتقى في  
التطبيق على أي منها.

**المادة الرابعة** : يتعهد "الملتزم" بتنفيذ "الالتزام" على أكمل وجه وفقاً للشروط والمواصفات المتفق عليها والمفصلة  
في دفتر الشروط والمستندات المشار إليها في المادة الثانية أعلاه .



**المادة الخامسة** : حددت مدة تنفيذ "الالتزام" بـ ٤٥ يوم تبدأ من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملزم ب مباشرة الالتزام وتنتهي ضمناً (المسمة في ما بعد "مدة العقد").

## المادة السادسة :

أ. حدد بدل "الالتزام" بمبلغ مقطوع قدره ..... ) ..... فقط لا غير (المسمى في ما بعد "البدل") وفقاً لما يلي:

لا يحق "الملتزم" أن يطالب بأي زيادة على "البدل" لأي سبب كان، مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يشمل "البدل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ "الالتزام" بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال "مدة العقد".

بـ- يسدد مصرف لبنان المستحقات المسورة بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار الأميركي، وفقاً لما يلي وذلك بحسب حاجة المورد (على أن يتم تحديد طريقة الدفع في العرض):

## طريقة الدفع رقم ١ :

- دفعه أولى نسبتها ٢٠% من قيمة "البدل" على إلا تجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بخمسة عشر مليار ليرة لبنانية، تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ توقيع العقد مقابل كتاب ضمان بالمبلغ عينه (كتاب ضمان السلفة) يقدم من قبل الملزם إلى مصرف لبنان وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم -٤-)، على أن يعاد كتاب الضمان السلفة إلى الملزם عند تقدم الأعمال بنسبة ٢٠% على الأقل وبعد موافقة مصرف لبنان على حسن التنفيذ هذا.

- دفعة ثانية نسبتها ٥٨% من قيمة "البدل" تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإسلام المؤقت).

أو

## طريقة الدفع رقم ٢ :

- دفعه واحدة نسبتها ١٠٠% من قيمة "البدل" تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المنقولة إليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإسلام المؤقت).

ج- يلتزم الملزمن في مهلة أقصاها **خمسة أيام** عمل **تبذل** اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم -٤-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد **بمبلغ قدره ٧%** من قيمة البدل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ الى الملزمن **بعد مرور شهر** على الإسلام **الموقت** والنهائي على **حسن التنفيذ**. (الإسلام المؤقت هو والنهائي).

د- يمكن "المصرف" اجراء المعاشرة حكماً بين أي مبلغ يترتب "للملتزم" وبين أي مبلغ يترتب "المصرف".

IBAN:

**المادة السابعة:** يلتزم "الملتزم"، تحت طائلة عدم السماح لممثليه أو لأي من العاملين لديه أو المتعاقدين معه بالدخول إلى حرم "المصرف" بالتقىيد بالإجراءات الأمنية المتبعة لدى "المصرف" أو التي قد يطابها "المصرف" خلال تنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر لا سيما التعليمات التالية:

- إبراز أصل أوراق ثبوتية عائدة له إلى مكتب الإستقبال الموجود في مدخل كل مبني من مباني "المصرف" (بطاقة هوية، إخراج قيد فردي، جواز سفر، رخصة سوق، وثيقة إقامة الشخص الأجنبي) وذلك عند توقيع العقد الحاضر.



- الإستحصال على "بطاقة تعريف" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" مخصصة فقط للتعریف بحامليها (المسمة في ما بعد "بطاقة التعريف").

- الإستحصال على "بطاقة دخول" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" تتيح لحامليها الدخول إلى مناطق محددة في حرم "المصرف" (المسمة في ما بعد "بطاقة الدخول") وذلك بعد إبراز أصل أوراق ثبوتية و"بطاقة التعريف".

- إعادة تسلیم "بطاقة الدخول" إلى "المصرف" عند الخروج من حرمها.

- إعادة تسلیم "بطاقة التعريف" إلى "المصرف" عند انتهاء "مدة العقد".

- الإمتناع عن إدخال هواتف خلوية وكاميرات تصوير وأجهزة الكترونية على إختلافها إلى حرم "المصرف".

ويعود "للمصرف" إتخاذ التدابير المناسبة بحق "الملتزم" في حال عدم تقييد هذا الأخير بالإجراءات المطلوبة أو بأي من التعليمات الواردة أعلاه أو في حال سوء استخدام "بطاقة التعريف" أو "بطاقة الدخول".

#### المادة الثامنة:

يلتزم "الملتزم" والعاملون لديه بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصلون عليها من "المصرف" أو قد يطلعون عليها بعرض قيامهم بتنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر وعليهم أن يحافظوا على هذه المعلومات بالغاية التي يحافظون بها على المعلومات السرية الخاصة بـ"الملتزم". يكون أيضاً "الملتزم" مسؤولاً تجاه "المصرف" عن المتعاقدين معه بكتمان السر المنوه عنه أعلاه.

المادة التاسعة: تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد الحاضر. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير وتنفيذ العقد الحاضر.

المادة العاشرة: ينفذ "الملتزم" في ما خص التبليغات وتنفيذ مضمون العقد الحاضر محل اقامة له على العنوان التالي:

.....

المادة الحادية عشرة: يخضع أي تعديل في مضمون العقد الحاضر لموافقة الفريقين الخطية والمسقبة.

المادة الثانية عشرة: يلتزم "الملتزم" على كامل مسؤوليته بتأدية رسم الطابع المالي المتوجب على العقد الحاضر ضمن المهلة المحددة قانوناً كما يلتزم بتأدية رسم الطابع المالي على كل فاتورة مقدمة من قبله ومرتبطة بالعقد الحاضر.

المادة الثالثة عشرة: حرر العقد الحاضر في بيروت بتاريخ / / على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة.

الفريق الأول

الفريق الثاني

مصرف لبنان

د. وسيم منصور

.....



## المُلْحِق رقم (٩) Checklist

Please check the fields below with:

Submitted Document (مستند مقدم)

X Document Not Submitted (مستند غير مقدم)

**يرجى عدم تدوين اسم العارض على الغلاف الخارجي المنوى تقييمه وذلك تحت طائلة رفض العرض واعادته إلى العارض ( يجب التقيد بأحكام المادة III-4 من دفتر الشروط**

المستندات المقدمة من قبل العارض	المستندات المطلوبة من قبل مصرف لبنان
	اسم العارض
1. إذاعة تجارية	
2. شهادة تسجيل في السجل التجاري	
3. التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض	
4. عقد الشراكة (Joint Venture) إن وجدت	
5. شهادة تسجيل العارض في الـ TVA	
6. شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية	
7. براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي	
8. محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور	
9. إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري	
10. كتاب تعهد بالامتثال	
11. بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات	
12. في حال كان العارض شركة أجنبية: • التفويض القانوني بالتوقيع • شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده • إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انتسابه لأحكام قانون مقاطعة إسرائيل	
13. إفادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة افلاس	
14. إفادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية	
15. مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته	
16. كتاب تعهد	
17. كتاب ضمان مصري	
18. دفتر الشروط الخاص الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول	
19. الظرف المختوم المتضمن لواحة الأسعار مختومة وموقاً وفقاً للأصول	
20. لائحة الشروط التقنية والفنية	
21. لائحة بعض زيان العارض ولمشاريع مماثلة	
22. سجل عدلي للمفوض بالتوقيع	
23. إفادة بلدية بتسديد الرسوم	
24. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.	
25. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق اقتصادي.	
26. شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة	
27. شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).	
	Catalogue- Brochure-.....
	28.